

بەرجهسته بوونا په هه ندين کاره کته رى دراماتيکى د داستان

"شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) دا

شفان قاسم حسن¹ و عبدالله عزيز خالد (ئاگرين)²

¹ پشکا زمانى كوردی، فاكولتیا زانستین مروّفايه تی، زانکویا زاخۆ، هه ریمى كوردستان – عێراق (shivan.hassan@uoz.edu.krd).

² پشکا زمانى كوردی، كۆلیژا زمان، زانکویا سه لاهه دین، هه ریمى كوردستان – عێراق.

<https://doi.org/10.26436/2018.6.1.548>

وه رگرتن: 2017/11 په سه نديكرن: 2018/03 به لافكرن: 2018/03

پوخته:

داستانا "شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) **، ئیكه ژ داستانین به رنیاس و خودان باندۆرین ئه ده بیاتا كه فنا كوردی. ژ بهر سروشتی دراماتيکى وئ، د شياندا هه یه كو ليكۆلینى جوره به جورین ب توخم و ته كنیکین درامایقه لسه بهینه ئه نجامدان. هه لبه ت پشتی توخمى ده قى، توخمى کاره کته رى *** سى ب گرنگترین توخمى بنیاتنه رى درامایى دهیته هه ژمارتن. کاره کته رى وه كو هه لسۆرینه رى ده ق و پرۆسه یا نواندا درامایى دهیته ل قه لمدان: چونكى بیى هه بوونا وى د نا قه ده ق و پرۆسیسا دراماییدا، چ دیالۆگ، مۆنۆلۆگ، پویدان، ململانئ، گری و... هتد نابن. كه واته ئه م دكارین بیژین كو بیى هه بوونا توخمى کاره کته رى دراماتيکى، درامایه كا بئ دیالۆگ و بی پویدان و ململانئ، ده رته نجامی وئ دئ درامایه كا مری و بی گیان بیت.

کاره کته رى دراماتيکى ب شپۆه یه كئ گشتی، ل دویف کاریگه ریا خۆ دابه شی سهر دوو جورین سهره كیژن (ساده و ئالۆز) دبیت. ئه ق هه ر دوو جوره ژى – ب تايبه تی یئ ئالۆز – سئ په هه ندين سهره كى د هه ر ده قه كئ دراماییدا بخۆفه دگرن، كو ئه و ژى په هه ندين سروشتی، جفاكى و ده رووینیه. ژ فان هه ر سئ په هه ندان ژى، په هه ندى ده روونى بهیژترین و خودان باندۆرترین په هه ندى کاره کته رى دراماتيکى. هه ر ژ بهر هه بوون و بهرجهسته بوونا فان هه ر سئ په هه ندين کاره کته رى دراماتيکى د قئ داستانیدا، مه ئه و وه كو كه ره ستنى خافى قئ ليكۆلینا خۆ لۆژر نا قونیشانی (بهرجهسته بوونا په هه ندين کاره کته رى دراماتيکى د داستانا "شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) دا) هه لبژارتیه. و ل بهر ده وامیا ليكۆلینكرنا قئ داستانى ژى، پاده یی بهرجهسته بوونا فان هه ر سئ جورین په هه ندين کاره کته رى دراماتيکى، مه پراكتیزه كریه و ده رخستیه. په یقین سهره كى: شېخى سه نعان، کاره کته رى دراماتيکى، جورین کاره کته رى، په هه ندين سروشتی، جفاكى و ده روونى.

1. پيشه كى

1.1. نا قونیشانی ليكۆلینى:

ئه ق ليكۆلینه ل ژیر نا قونیشانی (بهرجهسته بوونا په هه ندين کاره کته رى دراماتيکى د داستانا "شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) دا یه.

2.1. رېبازا ليكۆلینى:

ئه ق ليكۆلینه ل دویف سروشتی ليكۆلینى و شپۆفه كرنه وئ، ل په ی رېبازا وه سفى – شپۆفه كاری هاتیه ئه نجامدان.

3.1. سنوورى ليكۆلینى:

سه باره تی سنوورى قئ ليكۆلینى، بتنئ د چار قو قئ داستانا "شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) دایه.

4.1. گرنگیا بابه تی:

گرنگیا ليكۆلینكرنا قئ بابه تی د وئ چه ندى دایه، كو داستانا "شېخى سه نعان" يا (فه قیى تهيران) وه كو داستان هكا ئه ده بیى كلاسیكى

كوردی، خودان گه له ك ساخله ت و تايبه ته ندين دراماتيکى – ل ژیری مه ئاماژه پيكریه – كو د هه می به ره مین هه قشپوه دا ئه ق چه نده بهرجهسته نابیت، ئانكو ئه م دكارین ژ گه له ك ئالین جودا جودا یین دراماتيکیفه ليكۆلینى لى بکهین، ئانكو چ د بیافى توخم یان ژى ته كنیکین دراماتيکيژن وه كو (دیالۆگ، مۆنۆلۆگ، پویدان، ململانئ، گری و... هتد) دا، مینا ده قه كئ بهیژى درامایى سهره ده ریی لگه ل بکهین و قئ داستانى وه كو كه ره سته یه كئ خافى ده وله مه ندى ليكۆلینكرنئ مفای ژى وه رگړین و بیخینه ل ژیر تیشكین ئانالیزه كرنن زانستى – ئه كا دیمى.

5.1. پشکین ليكۆلینى:

ژبلى پيشه كى و ئه نجامان، ليكۆلین چه ند ته وهر و سه ره بابه تان بخوه قه دگريت، ب ئه قى شپۆه یی ژیری:

- کاره کته ر
- جورین کاره کته رى:

* فه كوله رى بهر پرس.

- کاره کتري ساده
- کاره کتري ئالوز.
- ره هه ندين کاره کتري:
- سروشتي،
- جفاكي،
- دهروني.

2. کاره کتري

شاره زايي، سه ريوپ و ليها تووييه کا مه زن هه يه. نه في کاري ژي پيدفاتيا خو يا ب چهند خاله کان هه يه کو فره درامنفيس ئه وان خالان په چاو بکته، تا کو بکارت کاره کتري سهرکه فتی و ژ هه مو ئاليانغه يي ته و او بويي بئفرينيت، نه و ژي پيک دهين ژ:

1. يا فره کو کاره کتري ب په وشت و سروشتي خو يي قاهيم و جيگر بيت. تشته کي نه يي په وايه کو وي د په وشت و دهليفه يين جدا جدا دا، په وشت و سهره دهريکرتين جياواز هه بن، ب تنی ل وي دهمي نه بيت کو بو نه فان جوره گوهرينين په وشتي، به لگه و گرؤفه کي په سهند و پاريزکه ره بيت.

2. کاره کتري، بو هر تشته کي کو نه نجام ددهت، پيوسته مه به سته کا لوتريکي و به رعاقل بو وي تشتي هه بيت، ب تاييه تي ژي دهمي کو گوهرينه ک د په فتار و کريارين وي دا پويدهت، يا فره کو نه مه نه گهري وي گوهريني بزاني. چيدبيت کو د وي پشکا چيرؤکيدا نه مه نه گهري وي گوهريني نه زانين، لي به لي دهمي مه چيرؤک ب داوي ئينا، پيوسته نه گهري وي گوهريني بو مه ئاشکرا بيت.

3. پيوسته کاره کتري د په سندرکي و که تواري خويا بن. يا فره کو نه و ميناکه کي نه گوهر نه بن نه ژ قه نجبي و نه ژي ژ هؤفاتي و خرابي، به لکو پيدقيه تيکه له ک بن ژ باشي و خرابي، هه روه ها گرؤپه ک ژ تاکايه تي و جفاکي بن.⁽⁵⁾

هه له بت نه گه درامنفيسي په چاو فان خالين نافبري کرو کاره کتري درامايي يين خو نه فراندن، پيوسته نه ف کاره کتري ژ هه ف بهينه فافارتن و دابه شي لسره جوران بن. يا ژه ژيه بيژين کو گه له ک دابه شکرن بو جورين کاره کتري دراماتيکي ل دويف بياقين جدا جدا هه نه، ل قيري نه مه ب فره درانين نه و دابه شکرنا گرنگا کو د په رتوکا "شناخت عوامل نمايش" دا هاتي، په پره و بکين. د في ژيده ريدا، ل دويف ئالوزيا دهروني کاره کتري، ساده بيا پيکها تان و هه روه ها ل دويف داغباربون و کارتيکرنا وان لسره ته ماشه فانان، کاره کتري دراماتيکي دابه شي لسره دوو جورين سهره کي کرينه، کو نه و ژي:

1.2. کاره کتري ساده يانژي ئيک ره هندی (Flat Character):

سه باره تي کاره کتري ساده دي بيژين کو نه ف جور کاره کتري تاک په هه ندينه و لسره لوتريکه کا پووکه شي و ب ساخله تين که ليشه يي دهينه نه فراندن، ژ چاواني و تاييه ته ندين کاره کتري ئالوز دوين. په فتار و سهره دهريکرتين وان، ب ته واره تي جهي پيشبيني کرنی و دهستيشان کرينه. ته ماشه فان ب هاريکاريا که ليشه يين بهري و لوتريکا پووکه شيا هه بونا جيگر و بنياتي نه گوهرپي وان، ب ساناهي دکارت هه ست ب وي چهندي بکته، کاني د هه بيستکه کيدا، دي تووشي چ بوويه ره کي بن و دي چ ب سهری وان هيئن.⁽⁶⁾ نه ف جورين کاره کتري ساده و ئيک ره هندی ژي، د نافا في داستانيدا ب

ل دهستپيکي پيوسته بيژين کو زارافي يوناني کاره کتري (Kharakter) ده لاله تي لسره سي هزرين سهره کي و پيکفه گرديايي دکته، کو نه و ژي برينيه ژ:

1. تيگه هي زماني: "نه و تشتي کو دهينه برين و شيوه و وينه ي وهرديگري"، يان "دهينه نيشانکر"، وه کو "وينه" و نه خشي لسره درافين ئاسني و موهران.

2. تيگه هي خواستني: "هيما" يان "نیشانا" يا کو لسره که سه کي يان تشته کي دهينه دانان، وه کو "ساخله ته ک" يان "هيمايه کي جدا که ر".

3. "گوپاوه ک"، "نافگينه ک" يان ژي "خستنه پوويه کا هویر".⁽¹⁾

توخمی کاره کتري پشتي توخمی بونيانه ري دهقي، گرنگرين توخمی درامايييه. کاره کتري دراماتيکي ژي وه کو هه لسورينه ري درامايي دهينه ل قه له مدان؛ چونکي بي هه بونا وي د نافا دهقي درامايدا، ژوبه يا توخم و ته کنیکي وه کو ديالوگ، مؤتولوگ، پويان، گري و مللاني هه بونا خو نابيت. که واته نه مه دشين بيژين کو بي هه بونا في توخمی، پروسيسا نواندنه کا درامايي بي توخم و ته کنیکي درامايي - ب تاييه تي ديالوگ، پويان و مللاني -، دي پروسه يه کا مري و بي گيان بيت؛ هر ژ به ري چهندييه کو ل په ي هنده ک بوجونان هاتي گوتن کو "کاره کتري به نديکي په يوه ندييه دنافه را پويانين سهره کي و لاوه کي"⁽²⁾ هر دهقه کي درامايي، که واته کاره کتري پوله کي ئيکجاري مه زن و هه ستيار د نافا دهقي درامايدا هه يه. هر ژ به ري چهندييه کو هاتي گوتن (بي هه بونا کاره کتري چ پويانه کي هه بونا خو نينه و بي هه بونا پويانان ژي، چ مللانه ک نينه و بي مللانه ژي، چ چيرؤک چي نابن و بي چيرؤک ژي، دهقي درامايي هه بونا خو نابيت).⁽³⁾

پيناسا توخمی کاره کتري دراماتيکي ژي برينيه ژ وان "که سين دهستکرد و (نه فراندی) يين کو د نافا داستان و دهقي درامايدا ... هتد خويا دبن."⁽⁴⁾ هر وه کو ژ في پيناسي بو مه خويا دبیت، کاره کتري درامايي نه و که سين دهستکردن کو ژ لايي درامنفيسيه دهينه جيهانا به رفره ها هه بونا نه ده ب و هونه ري. جهي ئاماره پيداييه کو نه فراندن و دروستکرنا فان کاره کتري ژي کاره کي ساده و ساکار نينه، به لکو د في بيافيدا درامنفيسي پيوستي ب

هه ژماره کا مه زن بهرجه سته دېن، کو دی بۆ سه لماندنا هه بوونا وان،
ناماژي ب هنده ک نمونه يان دهين:

شه پخه که هه بوو سه نغانی يان
سه رداری پانصه د صوفی يان
چووبوو مه قامی ئه ولی يان
دائم د ذکر و طاعه تی⁽⁷⁾

هه لېه ت ل قېری هه بوونا فان ژمارا ژورا کاره کته ران، بی گومان دی
بيته هيما ژ بۆ هه بوونا کاره کته ريڼ ساده و تاک په هه ندی؛ چونکی
کاره کته ريڼ ئالوز گه له ک ب کیمی و سنوورداریيڼ د ناڅا هه ر
دهقه کی درامایي يانژی دهقین خودان ساخله ت و تاييه تمه ندييڼ
دراماتيکيدا هه ين. هه ر وه کو د قی داستانی و پروسيسا پيشکه فتنه
پويدانين ويدا خويا دبیت، فان ژمارا ژورا سؤفيان چ باندوره کا وه سا
لسه ر شېخی خو نينه، بۆ نمونه ده می کو وان دقیت شېخی خو ژ
چوونا وی بۆ وه لاتی (کچکا گورجي) پاشگه ز بکه ن، شېخ ب قی
پهنگی ب توره یی و گازندانانه بهرسفا وان دده ت و دبېژيتي:

شه پخ گوته وان قېر قېر مه کن
ذکری خوه ئیرو پور مه کن
که فی ل من بی سور مه کن
خوش نينه سه وتا ژ وه تی⁽⁸⁾

هه ر وه کو ژ قی نمونی بۆ مه خويا دبیت، فان کاره کته ران چ باندورا
خو لسه ر په وتا پيشقه چوونا پروسيسا پويدانين داستانی نينه و
نه شين گوهورپينا دروست بکه ن، له ورايه ئه م دکارين بيژين کو ئه
کاره کته ره ساده و تاک په هه ندينه؛ چونکی مروف د شيت پيشبينيا
کار و کريارين وان بکه ت و بزانيت کانی دی چ که ن.

2.2. کاره کته ری ئالوز (Round Character):

کاره کته ريڼ دراماييڼ ئالوز، ئه و جوړه کاره کته ره نه کو په هه ندين
هه بوونا ژلايه نی جه سته یی، جفاکی و دهروونيفه دهينه ليکولینکرن.
ئو کاره کته ريڼ کو ب په چاوکرنا فان لايه نان دهينه ئه فراندن، د
راستيدای، کاره کته ريڼ ته وابوويينه، کو سه ره پایي جيگربوونا وان د
چارچوئی گشتی گرييا دراماييد، لي به لي کارو کريارين وان جهی
پيشبينیکرنی نين؛ هه ر ژبه ر قی چه ندييه کو ب دريژاها پروسيسا
نواندنا کريارا درامايی، د زيندي و تازه نه و ته ماشه فان د هه ر
بيسته که کيدا، بی د ترس و گومانا چاوانيا برپاردانی ژ لایي وانقه يه و
نه شيت ب پهنگه کی فبه ر بيژيت کو ئه کاره کته ره د بهرسفا
بزوينه ره کا دهستنيشانکريدا، ب شيويه کی هویر، دی چ هه لويست
و کاردانه وه يه که هه بيت.⁽⁹⁾ هه لېه ت کاره کته ريڼ ئالوز و فره په هه ند د
داستانا "شېخی سه نغان" دا بهرجه سته دېن، کو ئه م د قی بيا فيدا
دشپين هه ر دوو کاره کته ريڼ سه ره کيڼ (شېخی) و (کچکا گورجي)
دهستنيشان بکه ين. ئه گه ر ئه م کاره کته ريڼ شېخی وه رگريڼ،
که سايه تيا وی يا وه سايه کو مروف نه شيت پيشبينيا کار و کريارين

وی بکه ت، يان ژي وی چه ندی دهستنيشان بکه ت، کانی ب دريژاها
پويدانان، دی چ ب سه ري وی هيټ. بۆ نمونه د داستانيډا هاتيه:

شېخه که هه بوو چارا عه وه ل
نورا خودی هلبوو د دل
صه د گومره و ضال و مضل
ب دهستی شېخ د هاته ته و به تی⁽¹⁰⁾

ئه گه ر ئه م سه ره نجا خو بده ينه قی نمونی، شېخی سه نغان که سه کی
وه هايه کو ب سه دان که سين ژريکا خودی ده رکه فتی و گومره ه لسه ر
دهستی وی ته و به دکه ن و دزقنه فه بال ريکا باوه ريی، لي پشتی کو
هنده ک بوويه ر پويدده ن، که سايه تيا کاره کته ريڼ شېخی ب ته و او ه تی
دهيته گوهورپين و به روقاژي وی که سايه تيا به ری هنگی دبیت، ده می
دبېژيت:

کافر کرم مه پخوه کرم
ديوانه و ئه بته ر کرم
به لکی ژ پيغه مبه ر کرم
ئو رهنگ به لا ب سه ر مه تی⁽¹¹⁾

هه ر وه کو خويا دبیت، ل قېری تشته کی ئیکجار نه چاڅه ريکری د
که سايه تيا شېخيدا پويدده ت، کو ئو ژي دهسته رداربوونا وييه ژ
ثاييني پيروزی ئيسلامی و گوهورپينا باوه ری و ثاييني خو ب ثاييني
مه سيحيه تی. پشتی قی چه ندی ژي ب دريژاها پويدانان، که سايه تيا
کاره کته ريڼ شېخی دووباره گوهورپين مهن لسه ر دهين و دووباره
فه دگه پته فه لسه ر ثاييني خو و کچکا گورجي ده رنه نجامی قی
گوهورپيني يا کو ب سه ر که سايه تيا کاره کته ريڼ شېخی دروست دبیت،
ئو دهيت و موسلمان دبیت:

شه پخ بوويه دولا ب ل دهشتی
مه له کی هادی گه هشتی
وی زار ئاقيت ژ پوشتی
شوشتی ب ئاڅا ره حمه تی⁽¹²⁾

هه ر وه کو ژ فان نمونه يين نافری خويا بووی، ئه م دشپين بيژين کو
"شېخی سه نغان" مينا که کی به يزه ژ بۆ بهرجه سته بوونا کاره کته ريڼ
ئالوز د قی داستانيډا.

3. په هه ندين کاره کته ری

هه لېه ت پشتی کو نفيسه ريڼ دهقی درامایي کاره کته ريڼ خو
ئو فراندین، مژاره کا گه له ک گرنگ و هه ستيار دهيته پوره قی، کو ئو
ژي په هه ندين که سايه تيڼ وان کاره کته رانه. کو ب په چاوکرنا فان
په هه ندان، نفيسه ر دکاريت کاره کته ره کی سه رکه فتی به ره م بينيت
کو ب ريکا وان، مروف دشيت مهنده يا نرخ و بوهايی که سايه تيا وان
بکه ت. ئو په هه نده ژي، ب شيويه کی گشتی سی په هه ندين
سه ره کينه، کو بریتينه ژ:

3. 1. پدهه ندى سروشتى:

ئەف جوره پدهه نده كو ب پدهه ندى فيسيولوزى ژى دهيتە بناځكرن، بههرا پتر لايه نى ماددىي كارهكتەرى بخوڤه دگريت، وهكو پهگه ز (نير و مى)، ته مەن، بلنديا به ژن و بالى و كيشا وى، پهنگين موو و چاډ و پويستى وى / وى، پهوشا جهسته ييا وى / وى، جوانى و كريتى، كيماسى و عيبيڼ زكماكى و تشتين كو ژ لايه نى جهسته يي ژ دايك و بابين خو وهكو وهره سەت وهركرتينه. (13) كهواته فان لايه نين پدهه ندين فيسيولوزى، كاريگه ريا خو يا لسره نيږين و سهره دهريا كارهكتەرى بو ژيانى هەي، چونكى (سروشتى) مړوقى يى پره ژ هەفدريان، ئەف چه نده ژى يا لدهف هه موو كهسان هەي، لى به لى ئەف سروشته ل دهف نفيسه رى دهقى ژ بو ئەفراندن و دروستكرنا وان جوره كارهكتەرين خودان سروشته كى جياواز ژ هه موو كهسه كى بهيژترة، كو ئەو ژى دبيتە بنه مايى سهره كى وه رارا بوويه رين د ناڤا ده قيدا. (14) هه لبت كارهكتەرين خودانى خو ژ فى جورى پدهه ندين كه سايه تى، د ناڤا فى داستا نيدا به رجسته دبن. ئەم دشين چه نده نمونونه يه كان ژ بو سەلماندنا فى چه ندى پيشچاډ بيخين، كو دى هندهك سيمايين سروشتين شىخى و كچكا گورجى خويا كهين، كانى ژ ئالىي فيسيولوزيفه د چاوانن:

طاعت دكر دائم مودام
گه ژ قعود گه ژ قيام
هفتى و حفت سالى ته مام
خالى نه بوو ژ فى خدمه تى (15)
تو ژ كووفه تى يا ره سپى
نه دبوو ژ هه فالان فه بى (16)
ژ كوهنيى لىڤ شور بوويى
كه فتار و قامت خورر بوويى
ئيرى تو ژى دهفكوورر بوويى
بوژى ژ به حرا له نده تى (17)

ب پشتبه ستن ب فان چه نده ديږان، بو مه پدهه ندى سروشتى يان ژى بيژين يى فيسيولوزى كارهكتەرى شىخى سەنعان بو مه خويا دببت، كو شىخ كاله ميره كى هفتى و حفت ساليه. مړوقه كى پووخوش و پووه شى سهر و پيه سپيه، به ژن و بالا وى يا خار و فه چه ميابه و ب پشتبه ستن ب نيغه ديږا دويمهيكى ژى، كو دبىژيت ژ به حرا له زده تى بوورى، ئانكو ژ ئالىي ئەنجامدانا كرياتا سيكسى ژى، كه سه كه كو چ شيان و كارين نه مايه و ئيدى نه شيت ب وى پروسيسى رابيت. كهواته ئەم دشين بيژين كو ژ لايى جهسته ييفه، شىخ كه سه كى بى چاره و بى ده سەلاته.

ههروه سەباره تى پدهه ندى سروشتى كچكا گورجى ژى كانى يا چاوايه، ب شيوه يه كى باش د فى داستا نيدا به حس ژى هاتيه كرن، كو

ب پشتبه ستن ب فان ديږان ئەم دشين پدهه ندى فيسيولوزى وى بدهينه خويانى كرن:

ژ عشقا كىلوا كافره
وهريوون د به حرا حيره تى (18)
يا په ب هه نه ئەف رهنك پهرى
نابن به شهر ب فى شوبه تى (19)
حاشا هه بن ئەف رهنك به شهر
روژ بوو ژ شه رقى هاته دهر (20)
سنگ ئەبيه خا غونچه ل سهر
نازك ژ په ردا بيته دهر (21)
مه جنون كرم عاج گه رده نى
ئو ئەفعا ژ رهنكى خەنى
گه ستم ل ئەرضى يه مەنى
شه همار و زولفا قامه تى (22)

هه وهكو ژ فان چه نده ديږين شعري يين فى داستانى بو مه خويا دببت، ب پهنگه كى باش پدهه ندى سروشتى كچكا گورجى بو مه پوهنه دببت و مړوق دشيت وه سفا بيكهاتا فيسيولوزى جهسته يى وى بكت. ده ستيكى ب پشتبه ستن ب فان ديږان، خويايه كو ئەف كچه يا نه شوو كره. سهروسيم، به ژن و بال و جهسته يه كى ريكوپيك و پاده به دهر جوان و سپه هيبى هەي، ههروه ها كچكه كو له شه كى سپى هه يه و گه رده نا وى وهكو عاجانه، ديسان خودانا پرچه كا په شا دريژه كو ب ئاوپ و نيږينين خو يين سيږه به ندا دلى هه كه سه كى بو لايى خو رادكيشيت و دهر ئەنجام مړوق دكارتيت بيژيت كو ئەف كچكا گورجى ب ليكچواندنا وى ب حووريان، خودانا جوانترين و به رز و بلندترين ساخله ت و تاييه ته ندين سهروسيمايى و جهسته ييه.

3. 2. پدهه ندى جفاكى:

مه به ست و مه رهم ژ پدهه ندى جفاكى ئەوه، كانى بياډ و لايه نين كومه لايه تين كارهكتەرى د چاوانه، ئانكو پيگه هى كومه لايه تى وى / وى د چ ئاسته كيدايه و سهر ب چ جوره ته خ و چينه كا جفاكيه، كهواته "نايينه كهى، ئيشه كهى، ئاره زووه كانى، پهگه زه كهى، ئەوى چينه ي تيايدا ده ژى، ناوه نده كومه لايه تيه كهى، شيوه ي فيريوون و پاده ي خوينده وارى، له كويدا ده ژى و له گه ل كى و.. تد." (23)
هه لبت هه ستياريا فى پدهه ندى د وى چه نديدايه كو بيويسته نفيسه رى زانبارى و ئاگه هدارى لسره فان هه موو ته وهر و بياڤين جودا جودايين جفاكى هه بن، تا كو بشيت ب باشترين شيوه كارهكتەرى خو پيشكيش بكت. سەباره تى به رجسته بوونا پدهه ندى جفاكى د فى داستا نيدا، دى شين بيژين كو ب شيوه يه كى باش و به رفره تيدا په نگه دده ت، بو نمونه ئەگه ر جاره كا دى كارهكتەرى شىخى كو وهكو كارهكتەرى سهره كى فى داستا نيه وهركرين، د فان چه نده ديږاندا ئەف پدهه نده ب فى پهنگى به رجسته دببت:

صه نعانى يان شېخهك هه بوو
 نه و عاشقى باخويى خوه بوو
 قهت مه يل د دونيايى نه بوو
 دوور بوو ژ قى مه شغه له تى
 دوور بوو ژ قى دونيا دهنى
 پور دگري كيم دكهنى
 كول بوو ژ بهر سه جدى نهى
 د كار و زه وادا ئاخړه تى⁽²⁴⁾

ب پشتمه ستنا ب فان دپړين شعري، پرهېندى جفاكيى شېخي بو مه
 حه تا پاده يكي گه له ك باش ئاشكرا دبیت. شېخ نه و مړوځى خودى
 ترسى خوديناسه كو مه زنه كي ئوليى موسلماننه ژ سهنانيان،
 كه سه كي شاره زا و دهسته له د ئاين و شريعه تيدا. پله وپايه كا بهر
 و بلندا كومه لايه تيا هه و هه موو ته خ و چينين جفاكي گوه دار و
 ملكه چين شيره تين وينه. هه روه ها ژي پينج سه د كه س لهر دهستى
 وى فيري زانست و شريعه تى و زانيارين ئولى دبن:
 شه يخه ك هه بوو صه نعانى يان
 سه ردارى پانصه د صوفى يان
 چو بوو مه قامى نه ولى يان
 دائم د ذكر و طاعه تى⁽²⁵⁾

هر ديسان ب پشتمه ستنا ب هندك دپړين شعري يين قى داستاني،
 نه م دشين پرهېندى جفاكيى كچكا گورجى ژي بدهينه خويانى كرن،
 نه و ژي:

دو هتا ميرى گورجيانى
 سه ر په فا قاز و سى يانى
 نسبه تا شه طوطيانى
 نازكا حور طه بعه تى
 حور يا باده فروشى
 شه ف و ر و ز خه مري دنوشى
 نه طله س و كه مخان دپوشى
 هه ر ب زيړ و زينه تى⁽²⁶⁾
 تو زينه تى دبه ر بكه
 فه خرو تاجا ب سه ر بكه⁽²⁷⁾

سه باره تى پرهېندى جفاكيى كچكا گورجى ژي، هه ر وه كو بو مه ل
 فيري خويا دبیت، خودان پله پايه كا بهرزا جفاكيه، كچا ميرى
 گورجيانه كو سه ر ب ئاينى مه سحيه تينه و ژ بنه ماله كا خودان
 باندور و ده سلاتن د نا فا خه لكى خو دا. هه روه ها ژ ئاليى داراييغه
 ژي گه له ك دهوله مند، كو ژ وه سفا جل و بهرگين نه و دكه ته بهر خو
 مړوځ دكاريت قى چه ندى بسه لمينيت. نه ف ه ژي دوو نمونه ژ بو
 بهرجه سته بوونا پرهېندى جفاكي د قى داستانيدا، كو بو مه خويا بوو

نه ف پرهېنده ژي ب باشى ل جه م كار هكته ريئ سه ر هكيئ قى داستاني
 بهرجه سته دبیت.

3. 3. پرهېندى دهر وونى:

هه لبت ب هه بوونا كار هكته ره يئ كو خودان پرهېندى سروشتى بن
 — يين كو بهرى نها مه ئاماز ه پيكرين — و نه ف كار هكته ر د جفاكه كيدا
 بزين، كو جفاكي كاريگه رى و باندورين خو يين كومه لايه تى لسه ر وان
 دروست دكه ت، كه واته هه بوونا پرهېندى جفاكي؛ دهر نه نجامى قى
 چه ندى، دى ئوتوماتيكين پرهېنده كي دى ژي ژ داك بيت و د
 كه سايه تيا كار هكته ري مړوځيدا پرهنگفه ده ت كو نه و ژي پرهېندى
 ستيه مين، ئانكو پرهېندى دهر وونيه. نه ف پرهېندى هه ستيار و ئالوزى
 كار هكته رى ژي پي ك دهيت ژ "ناره زو كه سايه تيه كاني و كه م و كوريه
 دهر وونيه كاني و ژياني سيكسى و ئامانجه كاني له ژياندا و تواناي
 نوپكاري ناره زووه كاني و بير كرده وه كه ي و تيكر اى باره
 دهر وونيه كاني."⁽²⁸⁾ كه واته نه ف پرهېنده بيا فتن جور ه به جورين
 وه كو: پرهوش، په فتار، سه ر ده ريكرن، ويړه كي، تر سنوكى، دوودلى،
 وه سواس، دفنبلندى، خاكيبون، شه پكه رى، ئاشتيخوازي،
 دوو پروويى، گوشه گيرى، خوږاگرى، گه شبينى، پره شينى و... هتد،
 بخو ف دگريت.

هه لبت پرهېندى دهر وونى ژي د قى داستانيدا بهرجه سته دبیت، هه ر
 ژ ده ستپيكي ده مى شېخ خه ونا كچكا گورجى دبينيت كو دهر نه نجامى
 وى ناخ و دهر وونى وى تيك دچيت، تا داويى كو شېخ دوو باره ل ئاينى
 خو يى موسلمانتيى فه دگه رپه شه و كچكا گورجى ژي موسلمان دبیت.
 كه واته ب دريژا هيا پيشغه چوونا رويدانين قى داستاني، پرهېندى
 دهر وونى گه له ك بهيزى بهرجه سته دبیت و باندوره كا بهيز لسه ر
 پروسيسا پيشكه فتنا رويدانين قى داستاني دكه ت. ل فيري بو
 سه لماندا قى چه ندى، دى ئامازى ب چه ند دپړين شعري ژ داستاني
 كه ين، تا كو نه ف چه نده بهي ته سه لماندن و پوهنغه كرن:

دوور بوو ژ نه فعالى ب شك
 ژ نه مرده و بوكرى خوه شك
 ما كه س خه بهر ناكه ل ك
 ناكه ت قه بوول قى غه يبه تى⁽²⁹⁾
 دوور بوو ژ بهر مه ناهيا
 نه دهاته عيد و شاهيا
 ژ بهر صلات و چيى يا
 شيرين دهاته طاعه تى⁽³⁰⁾

نه گه ر نه م بالا خو بدهينه فان چه ند دپړين هه ليژارتي، دى بينين كو
 پرهېندى دهر وونى شېخي ل ده ستپيكي يى وه سايه كو مړوځه كي
 ئارام و هيمنه، يى دويړه ژ هه ر جور ه خوشى، هه زه كا سيكسى و
 خواسته كه كا دونيايى و قه ناعه ته كا ته واو ژي يا ب قى جورى ژيارا
 خو هه ي. هه روه ها مړوځه كه كو چه ز ژ گوشه گيرى دكه ت، كو نه و

ژى ژ بهر وي چهندي بوويه كو زوربه يا هره په زورا دهمي خو ب عبادت بپورينيت و يي نيزيكي خودايي خو بيت و هره دم ژى يي گه شين و خوراگر بوويه و خودان دهرهونه كي نارام و ميناكه بوويه بو خهلكي؛ لي به لي پشتي خهون ديتي:

خه مر و شه رايي پور دكه
شه يخ د خهوندا فر دكه
نه ظه ر ل يا ديم دور دكه
دين بو د نيڅا خلوته
د خلو دا نه و دين دبوو
تزي دماغى خوين دبوو
شه يبا سپى رهنگين دبوو
نه حال و رهنگ قهت ژى نه تي⁽³¹⁾

عشق و نه فينا كچا گورجى، نيكسره ناراسته يي پرهه ندي دهرهوني شيخي دگوهوپيت و ژ دهرهونه كي نارام و تنه، بهره ف پرهوشه كا ئالوز و نه جيگر دبهت، بو نمونه:

بي مهذه ب و بي دين كرم
بي خوهندن و ياسين كرم
ژ يار و بران شه رمين كرم
ورده ك د خياللا من نه تي⁽³²⁾
كافر كرم مه خوره كرم
ديوانه و نه بته ر كرم
بهلكي ژ پيغه مبه ر كرم
نه رهنگ به لا ب سه ر مه تي⁽³³⁾

هر وهكو ديار دبیت، ل فري پرهه ندي دهرهوني و ناخي شيخي ب ته واده تي پوهت و ناراسته يا وي دهيت گوهوپين، كو ژ شيخه كي بهرنياسي خودينياسي گوشه گيري عباده تي، دبیت گوشه گيري نيكه ليا هه قال و براده ران، هره وها وهكو مرقه كي پره شيني دهرهون سست و لاوا، وه سواسي، ئالوزي پيلداري ژ ناييني دهره قتي، كو نيت كه سه كي باوه ريا جاران پي ناهيت، لي دهيت.

هر دووباره نه گره نه سهره نجا خو بدهينه پرهه ندي دهرهوني كاره كته ري كچا گورجى ژى، دي بو مه خويا بيت كو د پراپا ديپين شعريين في داستاندا، نه و مرقه كا دفنبلدا بي منه ته كو حزه كا مهن ژ بو شكندن و پرهيلكرنا كه سي بهرامبه ري خو هه يه، دكه ت. بو نمونه:

نه ژ لوه كي بابهت نه زي
ناييت ل ته ترهي ره زي
طاقت نه هن سيقان گه زي
ب نه و فه مي ژ كار كه تي⁽³⁴⁾
دلبره دي: يا مير مهن
نيرو ژ ته تين كفن

موحه مهي نا خون ل من
نه عيسايي، تو سونه تي⁽³⁵⁾

ناخ و دهرهوني في كچي، هر وهكي مه گوتي نيكه له كه ژ خوپه رستن، دفنبلدي و شكندن، لي به لي پشتي كو شيخ فده گه رپته فه لسه رپكا راست و ل ناييني خو دزفريت، گوهوپين نيكجار مهن و فبه ر د پرهه ندي دهرهوني ويدا دروست دبن و دبیت كه سه كا خاكي، نه فس بچوك، هين و نارام و ژ بهر خاترا شيخي و باوه ري نينا ب وي، دهستان ژ ناييني خو بهر ددهت و دهيت لسه ر نولي نيسلامي و لسه ر دهستي شيخي دبیته موسلمان:

پاش كو مرگ و مرن هه نه
خه مل و زينهت بي فايده نه
مسك و زوباد و سورمه نه
چاقي د رهش كل ژى نه تي

چافان ژ كيپا كل بكم
دي پووسته كي ل مل بكم
چم جهننه تي حاصل بكم
دارول به قا بكير مه تي⁽³⁶⁾

نه فه ژى سه باره تي بهرجه سته بوونا هر سي پرهه ندي كاره كته ري دراماتيكي، كو پيوسته د هر دهقه كي درامايدا هبن، د في داستاندا ژى خويا دبن. نه ف سي پرهه نده پوله كي نيكجار گرنگ و هه ستيار ژ بو سه ركه قن و سه رهنچراكيشيا هر دهقه كي درامي ديگين، هر ژ بهر في گرنگي و هه ستياريا پولي كاره كته ري دراماتيكيه كو هاتيه گوتن (ته كنিকা كه سايه تيا كاره كته ري، كالكا هونه ري درامي پيك دنييت).⁽³⁷⁾

4. نه نجام

پشتي دويمهيك هاتنا في ليكليني، نه م گه هشتينه فان نه نجامين ژيري:

1. د شياندا هه يه كو داستان "شيخي سهنان" يا (فه قبي تهيران) وهكو داستانكا دراماتيكي بهيت هه ژمارتن و وهكو دهقه كي درامي سه رده ري لگه ل بهيت كرن، نه و ژى ژ بهر سروشتي پولي قههره مان و دژه قههره مان وي يي پري ئالوزي و ههلكيشان و داكيشان.
2. هر دوو جورين كاره كته ري خودان كه سايه تيئن ئالوز و ساده د في داستاندا هه نه و پولي وان د پروسيسا پيشكه قن و پيشفهرنا پويدانين ويدا دياره، ب تاييه تي ژى كاره كته ري خودان كه سايه تيئن ئالوزين في داستان، كو (شيخي) و (كچا گورجى) نه.
3. پشتي ليكلينيكرني بو مه خويا بوو كه هر سي جورين پرهه ندين كاره كته ري دراماتيكي — سروشتي، جفاكي و دهرهوني — د في داستاندا بهرجه سته دبن.

4. هەر دوو په‌هه‌ندیڼ سروشتی و جفاکی، ب باشی بۆ مه سه‌روسیما، به‌ژن و بال، شیوه، پله‌وپایه و ئاستی کاره‌کته‌ران و که‌سایه‌تیا وان خویا دکه‌ن، کو ئه‌گه‌ر وه‌کو ده‌قه‌کی درامایی یان سیناریۆیه‌ک مفا ژ فی داستانی به‌یته وه‌رگرتن، ب باشترین و پوه‌ترین شیوه، دی کاره‌کته‌ریڼ وی هینه لیکدان و به‌ره‌فکرین.
5. کارتیکرن و باندورا په‌هه‌ندی ده‌روونی د فی داستانیڼ، ژ هەر دوو جورین دیتر به‌یتره؛ چونکی ئه‌ف په‌هه‌نده دبیته ئه‌گه‌ری ئالۆزبوننا په‌وتا پیشفه‌چوونا رویدانیڼ داستانی و هه‌روه‌ها ژی، دروستبوونا ململانی و گریڼیڼ دراماتیکی و هه‌روه‌ها ژی چاره‌سه‌ریا دویمایه‌کی هه‌ر ده‌ره‌نجامی فی په‌هه‌ندیه.
5. په‌راویڼ
- * به‌یت یان داستانا "شیخی سه‌نعان" لدویف ژنده‌ری، ئانکو ل دویمایه‌کا داستانا نافبری ل به‌ندا (361) ی ئاماژه ب سالا دویمایه‌ک هاتنا فه‌هاندنا فی داستانی ژلایی شاعری هاتیه‌کرن، ده‌می دبیتیت: له‌و ((میم و حی)) صۆهت عشقیی ده‌ه‌صه‌د و صالا سه‌ی مکسی ژ وی مه‌ی مه‌سته‌هی طه‌ویل دکه‌ت حکایه‌تی*
- * ته‌یران، فه‌قیی: 2005: 444.
- ئانکو ل دویف فی به‌ندی، هه‌له‌به‌ستفان ل سالا (1030) ی کوچی ژ فه‌هاندنا فی داستانی بدویمایه‌ک هاتیه.
- * فه‌قیی ته‌یران، نافی وی (مه‌مه‌د) ه. ئیک ژ هه‌له‌به‌ستفانیڼ کلاسیکین کورده، کو ل سالا (1549 ز) ل گوندی "واره‌ژور" کو سه‌ر ب قه‌زایا (مکس) ی ل باکووری کوردستان یه‌یه، ژدایکبوویه. فه‌قیی ته‌یران سی ناسناڼ هه‌بوویه: (میم و حی، مکسی، ته‌یران)، خودانی دیوانه‌کا مه‌زنه بنافی "دیوانا فه‌قیی ته‌یران"، کو وه‌کو گۆبه‌ره‌می وییه و گرنگترین به‌ره‌میڼ وی بریتینه ژ: "شیخی سه‌نعان، به‌رصیسی عابد، به‌یتا زه‌مبیل‌فروش، به‌یتا دمدم، به‌یتا دلی (دلۆ رابه)، هه‌له‌به‌ستا به‌ریکانی، ئه‌ی ئاڼ و ئاڼ، ئیرو ژ ده‌ست حوسنا حه‌بیب، ئیرو وه‌رن لیزم وه‌رن، فه‌قه و بلبل، ئه‌للاه‌چ زاته‌ک ئه‌حسه‌نه و... هتد." فه‌قی ل باژیری موكسی خواندیه و ل سالا 1631 چوویه به‌ر دلۆفانیا خودی و ل گوندی "شان‌دیس" ی هاتیه فه‌شارتن. ژنده‌ر:
- ته‌یران، فه‌قیی: 2005: 15 – 21.
- *** هه‌له‌به‌ت د فی بیافیدا، مه‌ ژ بۆ نافلیکرن فی توخمی زارافی کاره‌کته‌ر هه‌لبژارت نه‌ک "که‌سایه‌تی"؛ چونکی وه‌کو یا خویا، که‌سایه‌تی یا جودایه ژ کاره‌کته‌ری، که‌سایه‌تی ب زمانی عه‌ره‌بی ب واتایا (شخصیه) ده‌یت و یا جودایه ژ (شخص) کو به‌رامبه‌ری کاره‌کته‌ره. که‌واته ئه‌م دکارین بیژین کو که‌سایه‌تی ب وان هه‌موو په‌فتار، سه‌ره‌ده‌ریکرن، په‌وشت و ساخله‌ت و تاییه‌ته‌ندیڼ که‌سۆکی ده‌یت، کو که‌س یان ژی بیژین کاره‌کته‌ر خودانی ئه‌وانایه و د کاروکیار و پابوون و پوینشتنن پۆزانه‌بیڼ ویدا په‌نگه‌ده‌ن و به‌رجه‌سته دبن.

6. ژنده‌ر

6.1. ژنده‌ریڼ کوردی:

- ته‌یران، فه‌قیی: 2005. دیوانا فه‌قیی ته‌یران. کۆمکرن و توێژاندن: سه‌عید دیزه‌شی. چاپخانه وه‌زاره‌تا په‌روه‌ری/هه‌ولێر. ده‌زگه‌ها سپیریڼ ده‌وک.
- سه‌عید، دانا عه‌لی. 2003. هونه‌ری نووسینی دراما و ده‌قی شاتۆی خۆمالی. زنجیره‌ی کتییی ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م. سلیمانی.

6. 2. ژیدهرین عه‌ره‌بی:

کریفش، ستیوارت. 1988. صناعة المسرح. ترجمة: الدكتور عبدالله معتصم الدباغ. دار المؤلف للترجمة والنشر. وزارة الثقافة والاعلام – بغداد.

6. 3. ژیدهرین فارسی:

اگری، لاجوس. 1383. فن نمایش‌نامه نویسی. ترجمه‌ی: دکتر مهدی فروغ. چاپخانه‌ی نوپهار. انتشارات نگاه. تهران.

آستن، آلن و ساونا، جورج. 1388. نشانه‌شناسی متن و اجرای نمایشی. ترجمه‌ی: داود زینلو. چاپخانه‌ی شرکت افست. انتشارات سورہی مهر. تهران.

شهبازی، شاهپور. 1392. تئوری های فیلم نامه در سینمای داستانی. چاپخانه دالاهو. نشر زایش. تهران.

فیلد، سید. 1387. چگونه فیلم نامه بنویسیم. ترجمه‌ی: مسعود مدنی. جلد دوم، چاپخانه‌ی کهنمونی زاده. انتشارات رهروان. تهران.

گروتفسکی، یرژی. 1388. به سوی تئاتر بی چیز. ترجمه‌ی: کیاسا ناظران. چاپخانه‌ی نیکا. نشر قطره. تهران.

مکی، ابراهیم. 1383. شناخت عوامل نمایش. چاپخانه‌ی انتشارات سروش. انتشارات صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران (سروش). تهران.

میر صادقی، جمال. 1385. عناصر داستان، چاپخانه‌ی بهمن. انتشارات سخن. تهران.

تجسيد أبعاد الشخصية الدرامية في ملحمة (الشيخ صنعان) لـ (فقي طيران)

الملخص:

تعد ملحمة (الشيخ صنعان) لـ (فقي طيران) إحدى الروائع الأدبية المعروفة في الأدب الكردي القديم وذلك لأن لها طبيعة دراماتيكية. نظراً لثراء هذه الملحمة بـ العناصر والتقنيات الفنية المتنوعة، اتاحت هذه الخاصية الفرصة لتقديم العديد من الدراسات لتلك العناصر. كما هو معروف يعتبر عنصر الشخصية بعد العنصر النصي الأكثر اهتماماً في النص الدرامي، تقوم الشخصيات بعملية التمثيل الدرامي وبدون الشخصيات لن تجد العناصر الفنية الأخرى في النص الدرامي، مثل (الحوار، السرد، الحدث، الصراع، العقدة... الخ) وخلاصة القول أن النص الملحمي بدون الشخصيات الدرامية يعتبر نصاً مفقداً الروح الأدبية والإبداعية. الشخصية الدرامية وبصورة عامة وحسب أهميته ينقسم إلى نوعين رئيسيين وهما الشخصية (البسيطة والمعقدة) هذان النوعان - خاصة الشخصية المعقدة - يتضمنون في ثناياهم ثلاثة أبعاد رئيسية، وهذه الأبعاد هي الأبعاد (الطبيعية، الاجتماعية والنفسية) ومن ضمن هذه الأبعاد الثلاثة، يعد البعد النفسي، بعداً ذا أهمية كبيرة لدى الشخصية الدرامية. نظراً لما يتمتع بها الملحمة المذكورة بهذه الأبعاد فقد قمنا بأختيارها لبحثنا هذا الموسوم بـ (تجسيد أبعاد الشخصية الدرامية في ملحمة (الشيخ صنعان) لـ (فقي طيران) وعند دراستنا لهذه الملحمة تبين لنا مقدار تجسيد هذه الأبعاد الدرامية الثلاثة فيها و قمنا بإيضاح هذا بصورة تطبيقية.

الكلمات الدالة: الشيخ صنعاني، الشخصية الدرامية، أنواع الشخصيات، الأبعاد: الطبيعية والاجتماعية والنفسية.

The embodiment of Dramatic Character dimensions in Faqi Tayran's Epic "Shekhe San'an's"

Abstract:

Faqui Tayran's Epic "Shekhe San'an's" is considered one of the well-known and great literary works in ancient Kurdish literature due to its dramatic structure and its possession of various practical artistic elements. These features could give a chance to present numerous studied to that elements. The character as an element can be regarded as an important one rather than the elements of text in dramatic text. Characters perform the process of dramatic acts and without characters there are no other elements in dramatic text such as dialogue, plot, event, conflict, tension etc. finally, without dramatic characters, the epic text is considered as a dead text that has no literary spirit and meaning. Generally, according to the importance of dramatic character is divided into main types; simple character complicated character. These two types, complicated character in particular, consisting of three main dimensions. These dimensions as Natural, Social, and Psychological ones, and among all these three dimensions, psychological one has a great importance to the dramatic characters. Due to the interests of dimensions that the mentioned epic has, we started to select a title to this study as entitled: *The embodiment of Dramatic Character dimensions in Faqi Tayran's Epic "Shekhe San'an's"*. The quantity of the embodiment of these three dramatic dimensions is stated throughout studying that epic as well as the clarification is presented so practically.

Keywords: Shekhe San'an, Dramatic Character, Types of Characters, Dimensions; Natural, Social, and Psychological.